

FUDESA Informa Nro. 34

¿Qué es el Plasma de Peróxido de Hidrógeno?

Marcela Alejandra Wendt

Resumen: Artículo de difusión sobre la concentración del Peróxido de Hidrógeno durante el procedimiento de esterilización, causada por la vaporización y la condensación, en la unidad de vaporización. Describe las propiedades y los pasos de uso del equipo Sterrad NX. Subraya las ventajas de su implementación y la importancia de la capacitación del personal.

Palabras claves: Plasma. Peróxido de Hidrógeno. Monitoreo. Control de Infecciones. Validación.

¿What is the Peroxide Hydrogen Plasma?

Abstract: Dissemination article about the Peroxide Hydrogen concentration during the sterilization procedure caused by vaporization and condensation in the vaporization unit. Describes properties and the steps to use the Sterrad NX equipment. Underlines the benefits of its implementation and the importance of staff training.

Key Words: Plasma. Peroxide Hydrogen. Monitoring. Infections Controls. Validation.

¿Quelle est l'hydrogène peroxyde Plasma ?

Résumé: Article concernant à la concentration de peroxyde d'hydrogène pendant le processus de stérilisation, provoquée par la vaporisation et la condensation dans le stérilisateur. On décrit les propriétés et l'utilisation de l'équipement et les étapes du Sterrad NX. On souligne les avantages de sa mise en œuvre et l'importance de la formation du personnel.

Mots-clés: Plasma. Le peroxyde d'hydrogène. Surveillance. Infections. Validation.

O que é o Peróxido de Hidrogênio Plasma?

Resumo: Artigo de difusão sobre a concentração do peróxido de hidrogênio durante o processo de esterilização, causada por vaporização e condensação na unidade de vaporização. Descreve as propriedades e os passos de uso do equipamento Sterrad NX. Salienta as vantagens da sua implementação e a importância da formação de pessoal.

Palavras-chave: Plasma. Peróxido de hidrogênio. Monitoramento. Controle de Infecção. Validação.

Reúso de los Fibroendoscopios

FUDESA

Resumen: Artículo de discusión sobre el reúso de los materiales de endoscopia, particularmente los fibroscopios. Interpela al Enfermero o Técnico que asisten al médico. Propone como garantía del reacondicionamiento el uso de equipos auxiliares, aunque estos equipos se justifiquen solo si se procesan más de 10 endoscopios del mismo tipo a diario. Menciona la solución de glutaraldehído al 2% como usualmente utilizada, posterior al lavado manual. Especifica sus condiciones de uso.

Palabras claves: Fibroscopios. Limpieza. Descontaminación. Reúso. Glutaraldehído.

Reuse of Fibroendoscopes

Abstract: Discussion article about the reuse of endoscopy material, specially the fibroscopes. Questions the Nurse or Technician that assists the Doctor. Suggests the use of auxiliary equipment as reconditioning guarantee, even this equipment is justified in case of more than 10 endoscopes of the same type are daily processed. Mention as usually used a 2% glutaraldehyde solution, after manual washing. Specifies their conditions of use.

Key Words: Fibroendoscopes. Cleaning. Decontamination. Reúso. Glutaraldehyde.

Réutilisation des Endoscopes flexibles

Résumé: Document de travail sur la réutilisation des matériaux au service d'endoscopie, en particulier, les endoscopes flexibles. On demande aux techniques de l'infirmière ou des médecins. Le document propose une révision pour garantir l'utilisation de l'équipement auxiliaire, bien que ces équipes ne sont

justifiées que on utilise plus de 10 endoscopes du même type quotidiennement. On parle du glutaraldéhyde à 2% utilisé comme d'habitude, après le lavage manuel. Conditions d'utilisation spécifiées.

Mots-clés: fibroscopes. Nettoyage. Décontamination. Réutilisation. Le glutaraldéhyde.

Reutilização de Fibroendoscopios

Resumo: artigo sobre a reutilização de equipamentos de endoscopia, especialmente os fibroscópios: Perguntando a enfermeiras ou técnicos que assistem aos médicos, Sugerem como garantia do reacondicionamento a utilização de equipamentos auxiliares, embora essas equipes são justificados somente se mais de 10 endoscópios do mesmo tipo são processados diariamente. Refere-se a solução glutaraldeído a 2% como normalmente utilizados, após a lavagem manual. Especificar as condições de uso.

Palavras-chave: Fibroendoscopios. Limpeza. Descontaminação. Reutilização. Glutaraldeído.